

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 17 (1937)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Renseignements utiles à qui voyage

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Renseignements utiles à qui voyage

### FRANCE

#### Pour passer d'agréables vacances, visitez cette année :

L'ALSACE, sa plaine aux moissons d'or, ses coteaux chargés de vignobles fameux et que dominent des châteaux légendaires, la splendeur sylvestre de ses forêts, ses montagnes verdoyantes aux lacs pleins de mystère, ses curiosités archéologiques et ses incomparables trésors d'art.

LA LORRAINE, ses beaux étangs endormis, ses paysages d'eau, de collines et de ciel, ses cités historiques...

LE LUXEMBOURG, sa délicieuse capitale aux jardins touffus et aux terrasses fleuries, ses forêts solitaires, ses gorges romantiques, ses vieux burgs écroulés.

De juillet à septembre, les confortables autocars des Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine partant de :

#### STRASBOURG, COLMAR, MULHOUSE LUXEMBOURG

vous conduiront sans fatigue vers des sites prestigieux : Sainte-Odile, la montagne sacrée, Saverne, la perle des Vosges, Dabo et sa curieuse chapelle, le Donon et ses ruines romaines, les forêts du Hohwald, le fier château du Haut-Kœnigsbourg, les cols et les lacs vosgiens, la vallée de Munster et Gérardmer, la région des grandes altitudes : Hohneck, Markstein, Grand Ballon, Ballon d'Alsace, les sommets historiques du Linge et du Vieil-Armand, les vieux manoirs légendaires du Grand-Duché de Luxembourg : Clervaux, Vianden, Larochette, Beaufort.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser :

Aux Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine :

— A Paris, 5, rue de Florence (8<sup>e</sup>).

— A Strasbourg, 3, boulevard du Président-Wilson.

— Au Centre National du Tourisme, 127, Champs-Élysées, Paris.

Ainsi qu'aux principales agences de voyages.

#### Pour les acheteurs et les visiteurs de la XXI<sup>e</sup> Foire de Bordeaux (13-28 juin 1937)

Les compagnies de chemins de fer accordent d'importantes réductions de tarif aux acheteurs et aux visiteurs de la Foire de Bordeaux.

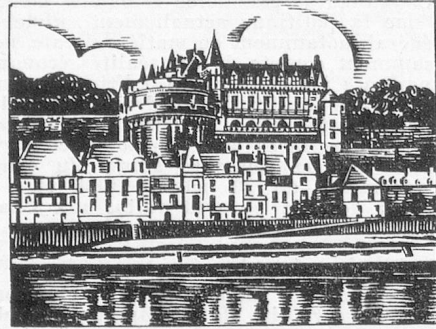
C'est ainsi que les acheteurs, industriels, commerçants pourront obtenir des billets d'aller et retour comportant une réduction de 40 % avec faculté de s'arrêter en cours de route, sur simple présentation de leur feuille de patente ou — pour les départements du Haut-Rhin, du Bas-Rhin et de la Moselle — d'un extrait du registre du Commerce.

Pour les visiteurs, des billets d'aller et retour à prix réduits et à courte validité seront délivrés, certains jours, sur les réseaux de l'Etat et du P.-O.-Midi dans une zone comprenant à peu près tout le Sud-Ouest.

Enfin, les voyageurs en provenance de l'étranger, de l'Afrique du Nord et des colonies, sur présentation d'une pièce officielle attestant la résidence hors de France, pourront se faire délivrer des billets d'aller et retour avec réduction de 40 %, avec faculté de s'arrêter sans formalité en cours de route et d'emprunter au retour un itinéraire différent de celui suivi à l'aller.

S'adresser pour tous renseignements au Comité de la Foire de Bordeaux ou à ses agents.

### Une journée aux Châteaux de la Loire



Tous les dimanches et jours fériés :

#### TRAIN DES CHATEAUX

Départ de Paris-Orsay : 7 heures. Retour à Paris : 23 h.

Paris-Tours et retour : 30 francs.

Arrêts à volonté entre Orléans et Tours.

Nombreux circuits d'autocars.

Renseignements et billets aux gares et agences du P.-O.-Midi.

A partir du 4 juillet, l'horaire ci-dessus sera modifié comme suit : départ de Paris-Orsay, 6 h. 50 ; retour à Paris, 23 h. 20.

### SUISSE

#### Deux lignes aériennes pour se rendre à l'Exposition Internationale de Paris

Il est certain que, durant l'été, non seulement de nombreux Suisses se rendront à Paris pour visiter l'Exposition Internationale, mais qu'un nombre pour le moins aussi important d'étrangers de tous pays profiteront de leur séjour à Paris pour venir voir la Suisse, ce paradis touristique des peuples du monde entier. C'est pourquoi la Swissair doublera sa ligne Zurich-Bâle-Paris à partir du 1<sup>er</sup> juin par un service du matin : Zurich dép. 7 h. 20, Bâle dép. 8 h., Paris arr. 10 h., et, en sens inverse : Paris dép. 10 h. 15, Bâle arr. 12 h. 05, Zurich arr. 12 h. 45. De même, « Air-France » prévoit, à partir du 15 juin, une ligne directe Genève-Paris (-Londres) ayant l'horaire suivant : Genève dép. 8 h. 25, Paris arr. 10 h. 15 ; Paris dép. 17 h. 55, Genève arr. 19 h. 45.

#### Quelques chiffres

Un coup d'œil sur la statistique de la Swissair pour la saison d'hiver nous indique que, durant les 6 mois du service d'hiver, elle a transporté **3.532 passagers, 34.300 kilos de fret, 8.244 kilos de poste et 69.260 kilos de bagages**. Bien qu'en considération de la plus grande réserve de carburant devenue nécessaire, la capacité de l'appareil ait été abaissée à 12 passagers, la moyenne d'utilisation a été de 9,2 passagers par vol. Si l'on tient compte en outre de la moyenne de **180 kilos de bagages** et de **100 kilos de fret** par vol, l'utilisation moyenne de la capacité de charge disponible a atteint le chiffre très élevé de **82,38 %**. L'affluence des passagers atteignit parfois, surtout durant les fêtes de Noël, de Nouvel An et de Pâques, des proportions telles qu'il fallut doubler les services. Durant la saison d'hiver, il a été effectué **46 vols spéciaux** en dehors de ceux prévus à l'horaire.

### Le premier bureau de poste automobile suisse

L'usage de l'automobile se développe sans cesse. La poste s'est mise de bonne heure à utiliser l'automobile pour le transport des personnes et des envois postaux, mais, ce qui est nouveau, c'est un véritable bureau de poste automobile, tel qu'on pouvait le voir au dernier Salon international de l'automobile à Genève. Cette voiture, d'un fort bel aspect avec ses trois guichets accessibles du dehors, ses cabines téléphoniques et son intérieur bien aménagé, éveilla l'intérêt général. Chacun voulait se faire servir par le premier bureau de poste automobile suisse, de sorte que, par moments, les trois fonctionnaires des guichets pouvaient à peine suffire aux besoins.

On a l'intention de faire fonctionner dorénavant cet office postal ambulante à l'occasion des fêtes, expositions, manifestations, etc., là, où, jusqu'à ce jour, on était fréquemment obligé de renoncer à l'installation d'un bureau de poste spécial. Rendre service au public, telle fut l'idée qui présida à la construction de ce nouveau produit de l'industrie automobile suisse.

### Manifestations en Suisse en 1937

A l'étranger qui vient passer ses vacances en Suisse, ce petit pays n'offre pas seulement les beautés que la nature y a distribuées si largement et tout ce qu'a créé un développement historique extrêmement intéressant. Un programme varié des manifestations les plus diverses vient animer le séjour des hôtes des villes et stations suisses de villégiature. L'Office national suisse du tourisme a réuni dans une élégante brochure, où elles sont disposées d'une manière aussi claire que pratique, les dates des événements et manifestations les plus marquants du printemps, de l'été et de l'automne. Cette plaquette, qui porte le titre *Manifestations en Suisse en 1937* et qui a paru en français, en allemand et en anglais, peut être obtenue gratuite-

ment dans les agences de voyages à l'étranger. Quiconque a l'intention de faire un voyage en Suisse y trouvera d'abondantes indications fort précieuses pour rendre son séjour encore plus intéressant.

### Abonnements régionaux de vacances en Suisse pour le printemps, l'été et l'automne 1937

Cette année aussi, les entreprises suisses de transport délivrent, pour les principales régions de vacances, des abonnements de 8 jours donnant droit à un nombre illimité de parcours dans une région déterminée. Ces abonnements ne sont pas valables le dimanche, mais ils le sont, par contre, tous les jours de fête qui ne tombent pas sur un dimanche. Ils sont délivrés tous les jours ouvrables. Ces abonnements comportent une réduction de prix considérable vis-à-vis des billets ordinaires. En dehors de leur zone de validité proprement dite, leurs porteurs jouissent en partie, dans les régions limitrophes, de réductions allant jusqu'à 50 % pour les taxes des bateaux et chemins de fer de montagne et jusqu'à 37 % pour les taxes des lignes automobiles postales. Le prix de l'abonnement régional est réduit de moitié pour les enfants de 4 à 12 ans. Les abonnements régionaux de vacances sont délivrés dès aujourd'hui et jusqu'au 31 octobre pour la région de Locarno et celle de Lugano, du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre pour les régions de Montreux et de Vevey, du 15 mai au 2 octobre pour l'Oberland bernois et celle du Lac des Quatre-Cantons, du 15 mai au 30 septembre pour la région de la Suisse orientale et celle d'Appenzell et du 15 juin au 30 septembre pour les régions de Coire, de l'Oberland grison, de Davos, de Saint-Moritz-Pontresina et de Schuls.

Ces abonnements peuvent être obtenus, en Suisse et à l'étranger, dans toutes les agences de voyages importantes.

## L'ANNUAIRE INDUSTRIEL

RÉPERTOIRE DE LA  
PRODUCTION FRANÇAISE  
S.E.D.I. Soc. An. Cap. Fr. 4.000.000

DOCUMENTATION UNIQUE  
SUR LA  
PRODUCTION FRANÇAISE  
NOTICES DÉTAILLÉES  
SUR LES  
INDUSTRIELS FRANÇAIS  
TITRES TRADUITS EN CINQ LANGUES

2 VOLUMES : 150 FR\$

INDISPENSABLE  
AUX CHEFS  
DES SERVICES COMMERCIAUX  
POUR PROSPECTER LA CLIENTÈLE  
AUX CHEFS  
DES SERVICES D'ACHATS  
POUR CONSULTER LES FOURNISSEURS

26, RUE GEOFFROY-LASNIER -- PARIS - IV<sup>e</sup>  
Chèques postaux 225.38 Paris Archives 49-60

Chemin de fer du Nord et chemins de

PAR CALAIS  
OU BOULOGNE

L'ANGLETERRE

HEURE DE  
TRAVERSÉE

fer  
britanniques